

**No. 24841. Multilateral**

CONVENTION AGAINST TORTURE AND OTHER CRUEL, INHUMAN OR DEGRADING TREATMENT OR PUNISHMENT. NEW YORK, 10 DECEMBER 1984 [United Nations, Treaty Series, vol. 1465, I-24841.]

WITHDRAWAL AND PARTIAL WITHDRAWAL OF RESERVATIONS MADE UPON ACCESSION

**Qatar**

*Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 14 March 2012*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 March 2012*

**N° 24841. Multilatéral**

CONVENTION CONTRE LA TORTURE ET AUTRES PEINES OU TRAITEMENTS CRUELS, INHUMAINS OU DEGRADANTS. NEW YORK, 10 DECEMBRE 1984 [Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1465, I-24841.]

RETRAIT ET RETRAIT PARTIAL DE RESERVES FORMULEES LORS DE L'ADHESION

**Qatar**

*Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 mars 2012*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 14 mars 2012*

[ ARABIC TEXT – TEXTE ARABE ]

- وبناءً على ذلك فإننا نعلن بموجب هذه الوثيقة بأن دولة قطر :
- ١- تسحب جزئياً تحفظها العام ، ويظل التحفظ سارياً فقط ضمن النطاق المحدود لأحكام المادتين (١) ، (١٦) من الاتفاقية .
  - ٢- تسحب تحفظها على اختصاص لجنة مناهضة التعذيب المنوه عنه في المادتين (٢١) ، (٢٢) من الاتفاقية .
- وإثباتاً لما تقدم ، أصدرنا هذه الوثيقة ، مُوقَّعاً عليها منّا .

[TRANSLATION – TRADUCTION]<sup>1</sup>

“ ... the State of Qatar :

- 1) partially withdraws its general reservation, while keeping in effect a limited general reservation within the framework of Articles 1 and 16 of the Convention, and
- 2) withdraws its reservation to the mandate of the Committee against Torture as stipulated in Articles 21 and 22 of the Convention.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

... l'État du Qatar :

- 1) retire partiellement sa réserve générale, tout en préservant une réserve limitée générale dans le cadre des articles 1 et 16 de la Convention, et
- 2) retire sa réserve au mandat du Comité contre la torture tel que stipulé aux articles 21 et 22 de la Convention.

<sup>1</sup> Translation provided by the Government of Qatar – Traduction fournie par le Gouvernement du Qatar.

OPTIONAL PROTOCOL TO THE CONVENTION AGAINST TORTURE AND OTHER CRUEL, INHUMAN OR DEGRADING TREATMENT OR PUNISHMENT. NEW YORK, 18 DECEMBER 2002 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2375, A-24841.*]

PROTOCOLE FACULTATIF SE RAPPORTANT A LA CONVENTION CONTRE LA TORTURE ET AUTRES PEINES OU TRAITEMENTS CRUELS, INHUMAINS OU DEGRADANTS. NEW YORK, 18 DECEMBRE 2002 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2375, A-24841.*]

*DECLARATION*

**Bosnia and Herzegovina**

*Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations:  
23 March 2012*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 March 2012*

*DECLARATION*

**Bosnie-Herzégovine**

*Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 mars 2012*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 23 mars 2012*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

“In accordance with article 24 of the Optional Protocol to the Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment, Bosnia and Herzegovina postpones the implementation of its obligations under part IV of the present Optional Protocol, related to the designation of the national preventive mechanism, for a period no longer than three years.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Conformément à l'article 24 du Protocole facultatif se rapportant à la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, la Bosnie-Herzégovine indique qu'elle ajourne, pour une période spéciale d'un maximum de trois ans, l'exécution de ses obligations en vertu de la quatrième partie du présent Protocole facultatif se rapportant à la désignation d'un mécanisme national de prévention.